

El *Diccionario de ideas afines* de Eduardo Benot (1899). Un análisis retrospectivo

Carlos Subirats Rüggeberg

© *Estudios de Lingüística del Español* 1996-2020. Reservados todos los derechos.

1.1. Resumen

El *Diccionario de ideas afines* de Eduardo Benot es un tesauro, en el que el léxico está organizado alrededor de una **red semántica jerarquizada** formada por **1.216 clases semánticas**.

Las **clases semánticas**, que dan acceso a las entradas del *Diccionario* agrupan a un conjunto de unidades léxicas (acepciones de palabras) que se organizan, en función de sus afinidades semánticas, alrededor del **concepto** que caracteriza a dichas clases.

Las unidades léxicas que integran las entradas del *Diccionario* están organizadas en **grupos de clases de palabras**, concretamente, *nombres, verbos, adjetivos, adverbios, locuciones* y, en algunas ocasiones, *interjecciones*. Dentro de dichos grupos, el léxico se organiza en **subgrupos**, cuyo orden de aparición está determinado por el grado de **afinidad semántica** de las unidades léxicas que integran dichos subgrupos con el **concepto prototípico** que caracteriza a cada clase semántica.

En esta edición online, desde una **jerarquía** gráfica de clases semánticas, haciendo doble clic sobre una clase semántica léxica, como p. ej. Existencia (1), es posible pasar a la correspondiente entrada Existencia en formato texto, y, a la inversa, desde cualquier **entrada** es posible pasar a la jerarquía gráfica.

Se pueden realizar consultas (1) desde el **Buscador** o (2) desde la página de **Clases semánticas**, que contiene la lista de todas las clases semánticas que integran la red semántica del *Diccionario*.

La presente edición online del *Diccionario de ideas afines* de Benot se ha llevado a cabo a partir de la **integración** de las **dos partes** que conforman dicho *Diccionario*, cuya primera edición fue publicada en Madrid en 1899 por Mariano Núñez Samper:

- La **primera parte del *Diccionario*** (pp. 1-904) contiene el tesauro, cuya primera edición en HTML fue realizada por el Prof. M. Garci-Gómez (Duke University, EE.UU).
- La **segunda parte** (pp. 905-1.418) contiene un **índice**, que se entremezcla con un verdadero **diccionario de sinónimos**, que hemos digitalizado para poderlo integrar en esta edición online.

La presente edición del *Diccionario* de Benot ha sido **realizada** por Carlos Subirats (U. Autónoma de Barcelona) y Álvaro Bueno (U. Complutense de Madrid), con la colaboración de Marc Ortega (UAB).

1.2. Agradecimientos

Queremos darle las gracias al Prof. Garci-Gómez por habernos cedido su edición en HTML del *Diccionario* para su incorporación en nuestra nueva versión electrónica.

Asimismo, queremos darle las gracias a la Prof.^a Yvette Bürki (Universität Bern, Suiza), directora del Institut für Spanische Sprache und Literaturen (Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas), por haber acogido este proyecto en los servidores de su Universidad.

2. Realización

Esta edición del *Diccionario* de Benot ha sido **realizada** por Carlos Subirats (U. Autónoma de Barcelona), Álvaro Bueno (U. Complutense de Madrid), con la colaboración de Marc Ortega (UAB), a partir de la primera edición de dicho *Diccionario*, publicada en Madrid en 1899 por Mariano Núñez Samper.

Para llevar a cabo esta edición online del *Diccionario* de Benot:

- hemos convertido la "tabla sinóptica de categorías" del *Diccionario* de Benot en una **red semántica jerarquizada**, gráfica y navegable, desde cuyos nodos terminales se puede acceder a las entradas del *Diccionario* y, a la inversa, desde las entradas se puede acceder a la jerarquía semántica;
 - hemos convertido la edición en HTML del Prof. Garci-Gómez en una **base de datos**;
 - hemos digitalizado el Índice del *Diccionario* y, a partir de dicha digitalización, hemos extraído el **diccionario de sinónimos** que contiene dicho índice;
 - hemos llevado a cabo una revisión semiautomática de (1) de la estructura de las entradas, (2) de los enlaces internos que remiten a puntos distintos dentro de una misma entrada, y (3) de los enlaces que relacionan las entradas entre sí;
 - hemos automatizado (1) la revisión ortográfica de todo el *Diccionario*, y del diccionario de sinónimos extraído del índice, y (2) la identificación y separación de las locuciones, mediante la utilización de:
 - un diccionario electrónico de formas simples y locutivas,
 - un sistema de transductores léxicos y sintácticos, que se ha utilizado en el desarrollo del proyecto FrameNet Español (MINECO FFI2017-84460-P).

3. Antecedentes

El desarrollo de los primeros **tesauros**, es decir, diccionarios onomasiológicos en los que el léxico está organizado a partir de una **red conceptual**, tuvo como antecedente, por un lado, la lexicografía sinonímica (Hüllen 2003) y, por otro, las reflexiones (a) sobre las diferencias semánticas de las lenguas en su conceptualización de la “realidad” y (b) sobre los modelos de organización de la realidad, reflexiones que se propusieron en el marco de los proyectos de creación de **lenguajes filosóficos**, como p. ej., en la obra John Wilkins (1668), titulada *An Essay Towards a Real Character and a Philosophical Language*.

El estudio sistemático de la **sinonimia** tuvo sus inicios en Francia a principios del siglo XVIII con la obra de Gabriel Girard, titulada *La justesse de la langue françoise ou les différentes significations des mots qui passent pour synonymes*, publicada en París en 1718. Partiendo de la obra de Girard, la sistematización posterior del estudio de las diferencias semánticas entre las unidades léxicas de significados afines dio lugar al desarrollo de los primeros diccionarios de sinónimos con la misma concepción macro y microestructural que la que tienen los diccionarios de sinónimos actuales.

La creación de los primeros diccionarios de sinónimos de amplia cobertura léxica constituyó la constatación tanto teórica como metodológica de que no era necesario disponer de un esquema o una categorización de la realidad “objetiva” para poder organizar semánticamente el léxico de las lenguas. Y, a su vez, los primeros diccionarios de sinónimos también pusieron de manifiesto la posibilidad de organizar el léxico de las lenguas en **redes semánticas** de unidades léxicas, utilizando únicamente la relación de **sinonimia**, sin necesidad –como hemos señalado anteriormente– de utilizar una organización previa de la realidad, basada en una concepción referencial del significado, cuyo origen procede en la filosofía aristotélica.

El tesoro de Benot, cuya primera edición se publicó en Madrid en 1899, se construyó a partir de una **organización conceptual** del léxico, que fue propuesta casi medio siglo antes por Roget (1852) en su *Thesaurus of English Words and Phrases*¹. Los dominios conceptuales propuestos por Roget para estructurar el léxico semánticamente constituyen una **red semántica** con un único nodo superior, más de mil nodos terminales y casi doscientos nodos intermedios (cf. 4. Clases semánticas en este artículo). Pero a diferencia de los sistemas clasificatorios anteriores, la red semántica de Roget no se presenta como una “clasificación” de la realidad, sino como una **red jerarquizada** con capacidad funcional para organizar semánticamente el léxico.

Y es justamente por este motivo, por lo que el *Thesaurus* de Roget rompió con un aspecto fundamental de la concepción del signo lingüístico aristotélico, concepción que trata de explicar qué es el significado, partiendo de la referencia de las palabras a una realidad objetiva, previa a la actividad lingüística e independiente del hablante. En efecto, Roget no necesita fundamentar su organización conceptual del léxico a partir de una supuesta realidad objetiva, por lo que no construye una ontología para organizar la realidad y utilizarla luego para clasificar el léxico, sino que crea una **jerarquía de dominios semánticos** con un objetivo lingüístico y con una función específica, concretamente, estructurar semánticamente el léxico. Por ello, la **red semántica** que propone Roget presenta unas características tanto teóricas como metodológicas claramente diferenciadas con respecto al *scheme* propuesto casi dos siglos antes por John Wilkins (1668) en su obra *An Essay Towards a Real Character and a Philosophical Language*. En efecto, Wilkins –a diferencia de Roget– sí parte de la base de que existe una realidad objetiva, aunque se conceptualice de diferentes formas en las distintas lenguas, y, por ello, su *scheme* no se justifica por su funcionalidad lingüística, sino por su **capacidad para organizar una realidad** anterior al lenguaje, de manera tal que la aplicación semántica de su *scheme* está mediatizada por una organización previa del mundo real. Es decir, para Wilkins, lo que condiciona su intento de organización semántica del léxico es un esquema de una realidad objetiva e inalterable, esquema que determina su análisis semántico. Para Wilkins, la organización de la realidad es una prioridad. En contraposición con el modelo de Wilkins, en el *Thesaurus* de Roget, la clasificación de la realidad se hace innecesaria, puesto que la prioridad de Roget es la creación de una red semántica modelada en función de su **operatividad** para estructurar semánticamente el léxico. Para Wilkins, por el contrario, detrás de las diferencias semánticas entre las lenguas, existe una realidad inmutable y es la clasificación de esta realidad, la que rige posteriormente la ordenación semántica del léxico a partir de las categorías de su *scheme*. En contraposición a ello, Roget crea una red semántica capaz de organizar semánticamente el léxico, al margen de cualquier consideración sobre las

supuestas realidades referenciales que denotan las unidades léxicas que integran el léxico.

En el marco de la propuesta de Roget, el significado de las clases semánticas, que dan acceso a las entradas de su diccionario, se va configurando acumulativamente, a medida que se va descendiendo dentro de una jerarquía semántica (cf. 3. Clases semánticas), lo cual constituía una forma radicalmente nueva de sistematizar el significado del léxico de las lenguas. Sin duda, fue esta nueva forma de abordar el estudio del significado en el léxico lo que debió seducir a Benot, hasta tal extremo que decidió asumir la dirección de un importante proyecto lexicográfico, que le permitiera aplicar, por un lado, el planteamiento tanto teórico como lexicográfico de Roget y, por otro lado, su red semántica jerarquizada para organizar el primer gran tesoro de la lengua española.

Entre los antecedentes hispánicos del *Diccionario* de Benot, hay que señalar la interesante obra de José Ruiz León, titulada *Inventario de la lengua castellana*, publicado en Madrid en 1879. En su *Inventario*, Ruiz León utiliza una red semántica formada por **534 clases semánticas** –a las que su autor denomina "categorías ideológicas"–, red que utiliza para caracterizar semánticamente los **verbos** del léxico español. Ruiz León recoge la idea de Roget en relación con la organización semántica del léxico a partir de una red semántica, pero no utiliza la red de Roget, sino que crea una nueva red propia para llevar a cabo su labor lexicográfica.

El *Thesaurus* de Roget constituyó la primera constatación lexicográfica de que se podía organizar todo el léxico de una lengua mediante una red de dominios conceptuales, lo cual le dio una nueva dimensión teórica a la lexicografía del siglo XIX, al poner de manifiesto que existía una forma de organización semántica del léxico al margen del realismo ingenuo de la filosofía y la lingüística de su época, lo cual le permitió integrar la sinonimia con otras relaciones semánticas, como p. ej., la antonimia, la hiponimia/hiperonimia, la meronimia/holonimia, así como la relación de funcionalidad, como p. ej., la que se puede establecer entre *silla*, y *sentarse* o *descansar*. La combinación de este conjunto de relaciones semánticas es lo que le permitió a Roget vincular conjuntos de unidades léxicas bajo los dominios semánticos, que organizaban las entradas de su tesoro.

El éxito del *Thesaurus* de Roget (1779-1869) fue tan extraordinario que tuvo veinticinco ediciones en vida del autor. La vigésimo quinta edición del año 1868 fue la última que se publicó durante su vida. Sin embargo, tras el fallecimiento de su autor, el *Thesaurus* se ha seguido reeditando ininterrumpidamente hasta la actualidad.

La estructuración semántica del léxico, en la que la sinonimia y antonimia se combinaban con otras relaciones de afinidad semántica tuvo un impacto tan enorme en la lexicografía del siglo XIX que potenció el desarrollo de numerosos proyectos onomasiológicos, que recogieron las ideas de Roget, las cuales sentaron las bases del desarrollo de una nueva concepción de la semántica y de la semántica léxica.

El primer diccionario que se desarrolló aplicando la jerarquía semántica de Roget (1852) fue el tesoro francés de Robertson (1859), titulado *Dictionnaire idéologique. Recueil des mots, des phrases, des idiotismes et des proverbes de la langue française classes selon l'ordre des idées*. El segundo diccionario onomasiológico que también utilizó la jerarquía de Roget para la realización de un análisis del léxico fue el tesoro alemán de Anton Schlessing (1881), titulado *Der passende Ausdruck. Praktisches Hilfs- und Nachschlagebuch in allen Verlegenheiten der schriftlichen und mündlichen*

Darstellung. Für Gebildete aller Stände und Ausländer. A su vez, el proyecto de creación del tesoro español que emprendió Eduardo Benot (1899) junto con un equipo de redactores, aunque fue más tardío que los dos proyectos mencionados anteriormente, dio como resultado un tesoro más completo y extenso que el de Robertson o Schlessing, puesto que, además del tesoro, ofrecía un índice de palabras de más de quinientas páginas, que incluía un diccionario de sinónimos, que hemos incorporado en la [edición online del Diccionario de Benot](#).

Cabe destacar también otros proyectos que se desarrollaron en la misma época y que surgieron con el propósito de estructurar el léxico en dominios semánticos, pero, a diferencia de los tesoros mencionados anteriormente, éstos no utilizaron una red semántica jerarquizada como la de Roget (1852). Dentro de este grupo de tesoros, cabe destacar, en primer lugar, el diccionario italiano de Francesco Zanotto, titulado *Vocabolario metodico italiano*, una obra en dos volúmenes, que se publicaron, respectivamente, en [1852](#) y en [1855](#) y, en segundo lugar, el diccionario alemán de Daniel Sanders (1873), titulado *Deutscher Wortschatz geordnet nach Begriffen*.

4. Clases semánticas

El *Diccionario de ideas afines* de Eduardo Benot es un diccionario onomasiológico, que está organizado con **criterios semánticos** y, por tanto, permite pasar de un dominio semántico a sus distintas expresiones lingüísticas y, a la inversa, a partir de una expresión lingüística se puede pasar al dominio o clase semántica en el que está integrada dicha expresión. Dentro de los distintos tipos de diccionarios onomasiológicos (Mingorance 1994), el *Diccionario* de Benot constituye un tesoro, puesto que su léxico está organizado mediante una **red semántica jerarquizada** formada por **1.216 clases semánticas**, a las que Benot denomina "categorías". De estas 1.216 clases, 1.026 son **clases semánticas léxicas**, como p. ej., [Movimiento \(264\)](#), [Pregunta \(461\)](#), [Alegría \(836\)](#), etc., clases que poseen las siguientes características:

- constituyen **nodos terminales** dentro de la jerarquía semántica, los cuales dan acceso a las **entradas** del *Diccionario*;
- en general, se organizan en **pares antonímicos**, es decir, pares de clases semánticas léxicas con significados opuestos, como p. ej., [Movimiento \(264\)](#) y [Reposo \(265\)](#);
- también se dan casos de **antonimia múltiple**, en la que están involucradas más de dos clases semánticas; así p. ej., [Espacio \(180\)](#), tiene tres clases antónimas, concretamente, [Inextensión \(180a\)](#), [Región \(181\)](#) y [Lugar \(182\)](#), como se puede observar en la Fig. 1.

Las restantes 190 clases constituyen **clases semánticas no léxicas**, como p. ej., [Acción](#), [Causa](#), [Entendimiento](#), etc., que tienen las siguientes características:

- **nunca** constituyen nodos terminales dentro de la jerarquía semántica y, por tanto, **no** dan acceso a las entradas del *Diccionario*, y
- su función es **caracterizar el significado** de las clases semánticas léxicas, a partir (1) de las relaciones que se establecen entre las clases semánticas que forman parte del recorrido que va desde el *nodo superior* de la jerarquía semántica hasta cualquiera de los nodos terminales o clases semánticas léxicas.
- Las clases semánticas que participan en un recorrido entre el nodo superior y cualquier nodo terminal **heredan** o transfieren **sus características semánticas** en

sentido descendente, de manera tal que la **unión** de dichas características **configura el significado** de las clases léxicas terminales.

- Las relaciones de antonimia entre dos o más clases léxicas también contribuyen a la diferenciación semántica de las clases involucradas, independientemente de que dependan o no de una misma clase semántica.
- Así p. ej., en las **relaciones semánticas** que se dan en el recorrido que va desde el nodo superior hasta los nodos terminales o clases léxicas Movimiento (264) y Reposo (265), que mantienen entre sí una relación antonímica, representada por "<=>", intervienen las relaciones entre las clases Espacio => Movimiento => Movimiento en general => Movimiento (264) <=> Reposo (265) y son las relaciones semánticas de **herencia**, representadas por "=>", junto con las relaciones semánticas de antonimia, representadas por "<=>" como hemos señalado anteriormente, las que configuran el significado de Movimiento (264) y Reposo (265).

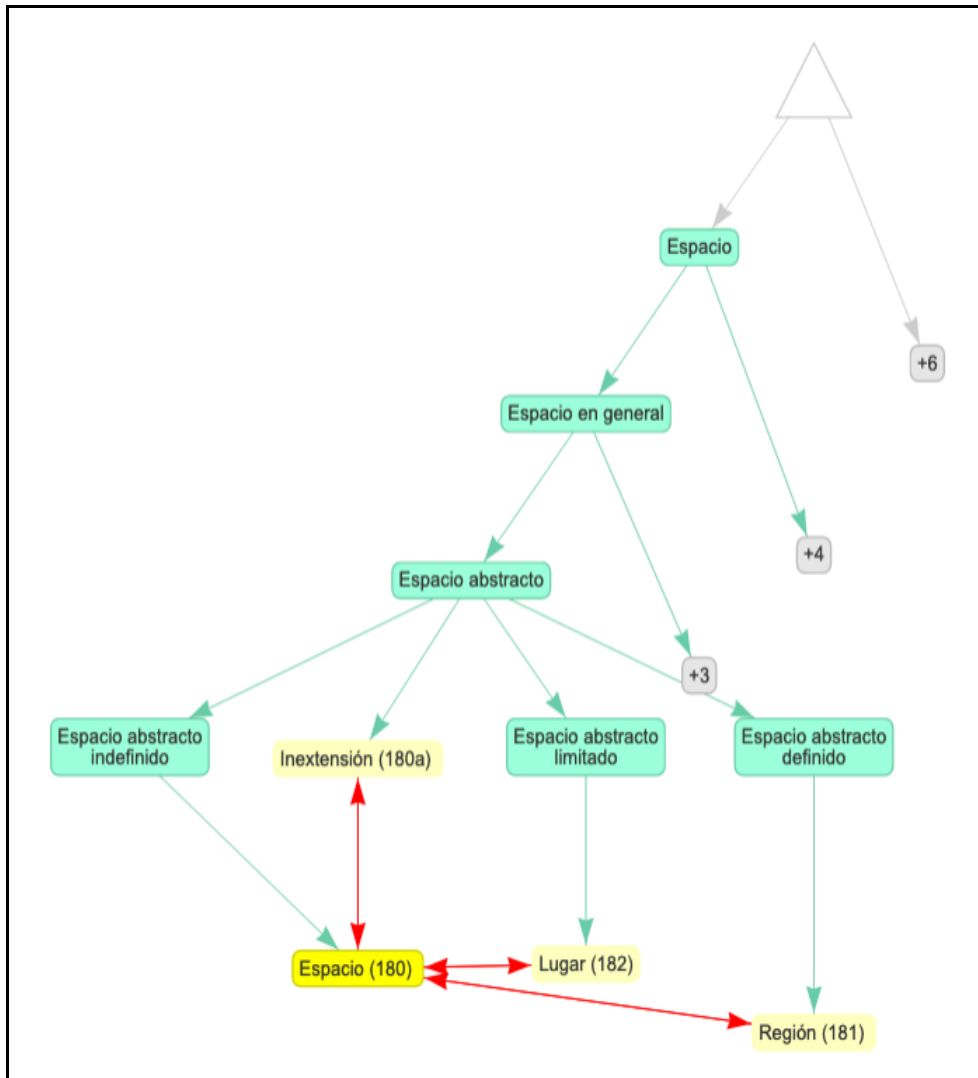


Fig. 1. Ejemplo de antonimia múltiple: Espacio (180) es una clase antónima de Inextensión (180a), Región (181) y Lugar (182)

Cada una de las entradas del *Diccionario* de Benot está organizada alrededor de un **concepto prototípico**. Dicho concepto aglutina las unidades léxicas que integran la microestructura de las entradas de dicho *Diccionario*.

Las unidades léxicas de las entradas están organizadas en **grupos de clases de palabras**, concretamente, *nombres, verbos, adjetivos, adverbios, locuciones* y, en algunos casos, *interjecciones*. Dentro de dichos grupos, el léxico se organiza en **subgrupos**, cuya ordenación por proximidad en relación con el concepto prototípico está determinada por el grado de **afinidad semántica** de las unidades léxicas que los integran con el **concepto** que evoca cada clase.

5. Estructura de las entradas

La **macroestructura** del *Diccionario* de Benot está constituida por una jerarquía de 1.216 clases léxicas, que denotan un **concepto prototípico**, alrededor del cual se organiza la microestructura de las **entradas** del diccionario. Esta microestructura está organizada en tres grandes grupos, que constituyen bloques separados dentro de cada una de las entradas, concretamente, (1) las relaciones semánticas, (2) las equivalencias en inglés y (3) la lista organizada de unidades léxicas (ULs) --acepciones de palabras--, cuyo significado está relacionado con la clase léxica que aglutina de forma estructurada a un grupo de ULs.

5.1. Relaciones semánticas

En este primer bloque, se encuentra un **esquema lineal** de la jerarquía de **relaciones semánticas** de la que forma parte la **clase semántica** que organiza la entrada y, en algunos casos, su **clase antónima** correspondiente, cuando ésta existe; p. ej., en el caso de la clase léxica Cima (210) y su clase antónima Base (211), el esquema de la **linealización** de las relaciones semánticas de las que forman parte dichas clases sería el siguiente:

Δ -> Espacio -> Dimensiones -> Dimensión lineal -> Cima (210) <=> Base (211)

Al pinchar sobre el nombre de las clases semánticas en dichas **linealizaciones**, se visualiza, en una nueva pestaña del navegador, la **representación gráfica** de la jerarquía semántica en la que aparece la clase semántica seleccionada.

- Una vez en la **jerarquía semántica**, haciendo **doble clic** sobre los rectángulos grises que contienen un signo mas (+) en su interior, se van generando los nodos que dependen de la clase afectada.
- Si se hace **doble clic** sobre los nodos terminales, que son las **clases semánticas léxicas**, se visualiza, en una nueva pestaña del navegador, la **entrada** correspondiente del *Diccionario*.

5.2. Equivalencias en inglés

En general, las clases semánticas del *Diccionario*, a las que Benot (1899) denomina “categorías”, son una adaptación al español de las categorías correspondientes del *Thesaurus* de Roget (1852). Por ello, la “tabla sinóptica de categorías” de Benot es prácticamente idéntica a la “tabular synopsis of categories” de Roget, aunque, en algunos casos, presenta diferencias muy significativas (Vidal 2015).

Precisamente por esta similitud de las “tablas sinópticas” de estos dos diccionarios, hemos podido establecer una correspondencia sistemática entre las entradas de cada uno de dichos diccionarios, de manera tal que, desde las entradas del *Diccionario* de Benot, podemos pasar automáticamente a la entrada equivalente del *Thesaurus* de Roget.

5.3. Lista de unidades léxicas de significado afín

El tercer campo de las entradas del *Diccionario* está formado por las unidades **léxicas semánticamente relacionadas** con el **concepto prototípico** que evoca la clase semántica léxica, que da acceso a dichas entradas.

Las unidades léxicas que integran las entradas están organizadas en **grupos de clases de palabras**, concretamente, *nombres, verbos, adjetivos, adverbios, locuciones* y, en algunas ocasiones, *interjecciones*.

Dentro de dichos grupos, el léxico se organiza en **subgrupos**, cuya relación de proximidad, en relación con el nombre de la clase semántica léxica que da acceso a las entradas, está determinada por el grado de **afinidad semántica** de las unidades léxicas que integran dichos subgrupos con el **concepto prototípico** que caracteriza a cada clase.

6. Búsquedas y resultados

Se puede realizar una **búsqueda** en el *Diccionario* desde el **Buscador** o desde la página de **Clases semánticas**:

- Desde el **Buscador** puede efectuar una búsqueda, poniendo la *palabra* sobre la que desea obtener toda la información en que sobre ella posee el *Diccionario*.
 - El **Buscador** está accesible desde cualquier página en la barra de herramientas. Ejemplo: Si pone la palabra "*existencia*" en el **Buscador**, obtendrá los siguientes resultados:
 - Dentro de la sección de **Clases semánticas**:
 - En la subsección de **Clases no léxicas**, se muestra la lista de las **clases semánticas no léxicas**, cuyos nombres coinciden con el término de búsqueda o lo incluyen, como p. ej., las clases semánticas **Existencia**, **Existencia abstracta**, etc. Pinchando el nombre de clases semánticas no léxicas, se visualizan gráficamente sus relaciones semánticas y su posición dentro de la jerarquía semántica, p. ej. **Existencia**, **Existencia abstracta**, etc.
 - En la subsección de **Clases léxicas**, aparece la lista de **clases semánticas léxicas**, p. ej., **Existencia (1)**, en las que aparece el término de búsqueda "*existencia*". Pinchando el nombre de las clases semánticas léxicas, se accede las entradas del *Diccionario*, concretamente, en el punto exacto en el que aparece "*existencia*", p. ej., **Existencia (1)**.
 - En la subsección **Referenciada en**, aparece la lista de las **entradas del Diccionario**, en las que aparece la clase semántica léxica, cuyo nombre coincide con el término de búsqueda "*existencia*", como p. ej., las entradas **Inexistencia**, **Vida**, etc., proporcionando un registro por cada aparición en el *Diccionario*, con la correspondiente especificación de su localización: número de línea y número de palabra dentro de dicha línea.

- Dentro de la sección de **Sinonimia**, en la subsección de **Sinónimos**, se muestran las entradas del *Diccionario de sinónimos*, que coinciden con el término de búsqueda “*existencia*”.
 - en la subsección **Sinónimos**, se muestra la lista las entradas del *Diccionario de sinónimos*, que coinciden con el término de búsqueda “*existencia*”.
 - En la sección **Aparece en**, se muestra un listado de todas las entradas del *Diccionario de sinónimos* en las que aparece “*existencia*”.
- Desde la pagina de **Clases semánticas**, se puede acceder al desplegable, que contiene la lista alfabética de las 1.216 **clases semánticas** que organizan la macroestructura del *Diccionario*.
 - pinchando cualquier **clase semántica** del desplegable, podrá visualizar gráficamente (1) la posición que ocupa en la jerarquía y (2) la red de relaciones semánticas de las que forma parte.
 - haciendo **doble clic** sobre (1) cualquier **clase semántica no léxica** (clases no terminales de color verde) o (2) los cuadrados grises (con un valor numérico en su interior, seguido del signo "+"), puede ampliar la red de relaciones semánticas de las que participa la clase seleccionada.
 - haciendo **doble clic** sobre cualquier **clase semántica léxica** (clases terminales de color amarillo) se puede acceder a la entrada correspondiente del *Diccionario*.

7. Ediciones online en HTML y PDF del *Diccionario de ideas afines*

Existen las siguientes ediciones en HTML o PDF del *Diccionario de ideas afines* de Benot [1.2.2020]:

Ediciones en **HTML**:

- Prof. Miguel Garci-Gómez (Duke University, EE.UU):
 - <http://people.duke.edu/~garci/cibertextos/BENOT-E/Tesoro-espanol/>
 - <http://torocitydesigns.com/garcitextos/BENOT-E/Tesoro-espanol/>

Ediciones **facsimiles** en **PDF**:

- [Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)
- [Internet Archive](#)
- [Registro Institucional de la Universidad de Alicante](#)
- [Repositorio Universitario Institucional de Recursos Abiertos](#), Universidad de Castilla-La Mancha

Referencias

Alvar Ezquerra, Manuel. 1993. Los diccionarios ideológicos del español. En M. Alvar, ed. *Lexicografía descriptiva*. Barcelona: Biblograf, pp. 288-301

Benot, Eduardo. 1899. *Diccionario de ideas afines*. Madrid: Mariano Núñez Samper

Benot, Eduardo. 1890. *Arquitectura de las lenguas*, 3 vols. Madrid: Juan Muñoz Sánchez. (La edición del vol. I, publicada en 1943 por la Editorial Araujo de Buenos Aires, está disponible en [La Trobe University](#)).

- Bueno, Álvaro. 2019. *El 'Diccionario de ideas afines' de Eduardo Benot*. Trabajo de fin de grado, Universidad Complutense (España)
- Girard, Gabriel. 1718. *La justesse de la langue françoise ou les différentes significations des mots qui passent pour synonymes*. París: Laurent d'Houry
- Hüllen, Werner. 2003. *A History of Roget's Thesaurus. Origins, Development, and Design*. Oxford: Oxford University Press
- Lehmann, Christian. *Lexicography*. Universität Erfurt
- Lope Blanch, Juan M. 2002. El doble magisterio de Eduardo Benot. En M. Á. Esparza, B. Fernández y H.-J. Niederehe, eds. *Estudios de historiografía lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística, Vigo, 7-10 de febrero de 2001*. Hamburg: Helmut Buske, vol. I, pp. 307-312
- Martín Mingorance, Leocadio. 1994. La lexicografía onomasiológica. En H. Hernández, ed. *Aspectos de la lexicografía contemporánea*. Barcelona: Bibliograf, pp. 15-27.
- Martínez Linares, M^a Antonia. 2001. *Sobre las "partes de la oración" y el enfoque sintáctico-funcional de la gramática de Eduardo Benot (1822-1907)*. Alicante: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Moreno Moreno, María Á. 2013. *El método lexicográfico onomasiológico de Eduardo Benot (1899)*. *Études Romanes de Brno* 34.2: 23-39
- Roget, Mark. [1852]. *Thesaurus of English Words and Phrases Classified and arranged so as to facilitate the expression of ideas*. London: Longmans, Brown, Green, and Longmans, 1853, 2^a ed.
- Robertson, Theodore. 1859. *Dictionnaire idéologique. Recueil des mots, des phrases, des idiotismes et des proverbes de la langue française classes selon l'ordre des idées*. París: A. Derache
- Ruiz León, José. 1879. *Inventario de la lengua castellana: índice ideológico del Diccionario de la Academia*. Madrid: Imprenta de Fontanet ([Biblioteca Digital de Castilla y León](#))
- Sanders, Daniel. 1873. *Deutscher Wortschatz geordnet nach Begriffen zur leichten Auffindung und Auswahl des passenden Ausdrucks*. Hamburg: Hoffmann & Campe.
- Schlessing, Anton. 1881. *Der passende Ausdruck. Praktisches Hilfs- und Nachschlagebuch in allen Verlegenheiten der schriftlichen und mündlichen Darstellung. Für Gebildete aller Stände und Ausländer*. Stuttgart: Paul Neff.
- Vidal Díez, Mónica. 2015. [El léxico de la química en el Diccionario de ideas afines y elementos de tecnología \(1899\) de Eduardo Benot](#). *Études Romanes de Brno* 36.1: 85-102.
- Wilkins, John. 1668. *An Essay Towards a Real Character and a Philosophical Language*. London
- Zanotto, Francesco. 1852-1855. *Vocabolario metodico italiano*, [vol. I \(1852\)](#) y [vol. II \(1855\)](#). Venezia: Giovambatista Andreola.

NOTAS

¹ A pesar de que la primera edición del *Thesaurus* es de 1852, la edición más antigua que se encuentra en estos momentos en la red (22.11.2019) es la segunda edición del año 1853.